

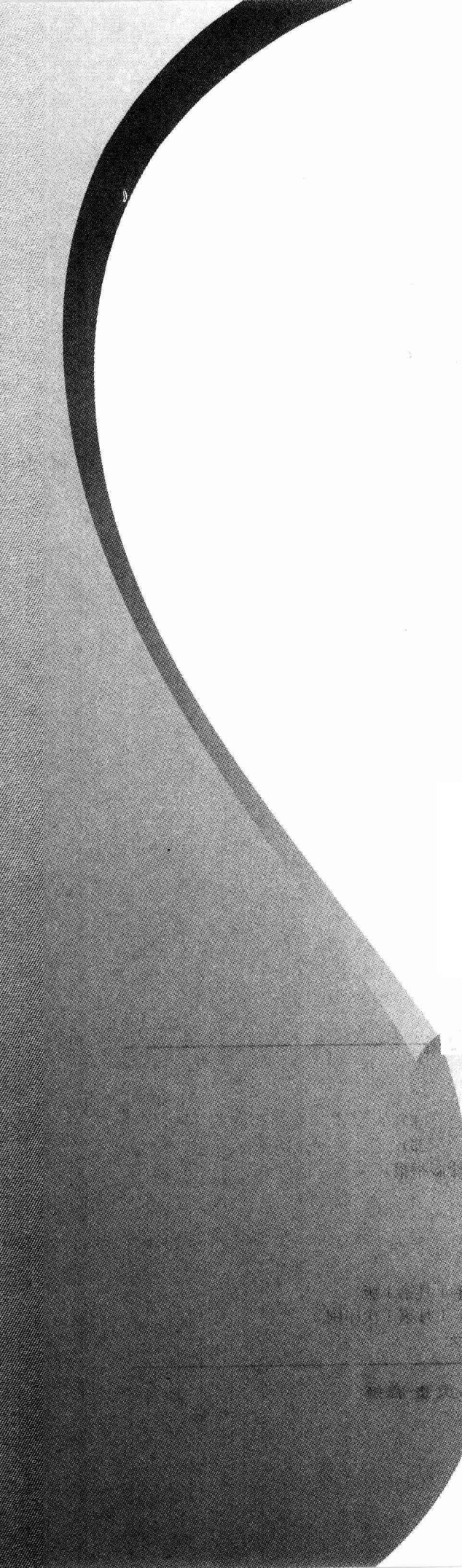
以素材为主线全面突破读写译



2013 年 考研英语 新教程

主编 / 张锦芯

- ★ 20个单元，由易至难，从夯实基础到超越真题，全程护读
- ★ 以阅读为中心，涵盖大纲全部题型，语言基础、技能双提高
- ★ 主题丰富，涉及历年真题热门话题，扩大知识面
- ★ 配翻译，做注解，精选词汇词义



2013 年 考研英语新教程

主 编 张锦芯

编 者 张锦芯
李守京
赵艳萍
王珠英

郭庆民 王 敏
田育英 王 红
陈丽丽 韩满玲

中国人民大学出版社
·北京·

图书在版编目 (CIP) 数据

2013 年考研英语新教程/张锦芯主编. —北京: 中国人民大学出版社, 2011. 12

ISBN 978-7-300-15070-3

I. ①2… II. ①张… III. ①英语-研究生-入学考试-自学参考资料 IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 270862 号

2013 年考研英语新教程

主编 张锦芯

2013 Nian Kaoyan Yingyu Xin Jiaocheng

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010—62511242 (总编室)

010—62511398 (质管部)

010—82501766 (邮购部)

010—62514148 (门市部)

010—62515195 (发行公司)

010—62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.1kao.com.cn> (中国 1 考网)

经 销 新华书店

印 刷 北京市鑫霸印务有限公司

规 格 210 mm×285 mm 16 开本

版 次 2012 年 1 月第 1 版

印 张 31.75

印 次 2012 年 1 月第 1 次印刷

字 数 863 000

定 价 59.00 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

郑重声明

张锦芯教授主编的《考研英语新教程》一书，是深受广大考生欢迎的英语类考研图书，该书以其名师的底蕴、翔实的内容、实用的体例，成为全国考研的畅销书。

正因为该书的畅销，其也成为一些不法之徒盗印盗销的重点。盗版行为在侵害作者和出版者权益的同时，也因其印装粗劣、错漏百出，使考生蒙受金钱损失、精力损失，甚至误导考生，毁掉考生考研前程。

多年来，我们一直与盗版行为作着艰苦的斗争，并让一些盗版者受到了应有的处罚。今年，我们将进一步加大打击盗版的力度，并利用包括法律手段在内的一切手段，让盗版者受到严惩。

请广大考生认准以下防盗版特征：(1) 封面防伪标带 20 位密码网上注册查真伪。(2) 封面压有带人大出版社社标的压纹。

在以上措施的基础上，我们奉行以服务打击盗版，让买人大版图书的考生享受到实实在在的服务。今年我们将继续为购书考生提供网上增值服务，详情请及时登录中国 1 考网 (www.1kao.com.cn) 查询。

为保障您和您尊敬的老师的合法权益，请将您掌握的盗版者信息及时提供给我们。

举报电话：010—62515275

编辑电话：010—62515978

咨询电话：010—62511349

电子邮箱：lity@crup.com.cn

中国人民大学出版社授权律师

北京市洪范广住律师事务所

徐 波

2011 年 12 月

题材为先 统领考研英语

很多考生复习英语效果不明显，做题总是不理想，一个重要的原因是对题目涉及的题材或内容不熟悉。著名考研英语辅导专家张锦芯教授为帮助考生熟悉考研英语题材与内容，专门编写了这本《考研英语新教程》。

全书分为 20 个单元，一个单元围绕一个题材设计考研试卷中的题型，其中有些题材在过去十几年中被反复考到，还有一些题材涉及一些技术和社会热点问题。通过以题材串题型这种独特的方式，帮助考生实实在在地阅读考研试题常涉及的一些题材的文章，积累相关知识，了解西方人在这些知识领域里的基本观点，帮助考生积累相关的重要词汇。本书出版以来，受到考生一致好评。

在全面系统复习英语的同时，考生还需要在其他方面下工夫。相关图书如下：

考研英语 《考研英语阅读 200 篇》《考研英语词汇活学活用巧链记》《历年考研英语真题名家详解》《考研英语写作专项突破》《考研英语阅读 Part B 全突破》《考研英语模拟考场》

考研政治 《考研政治理论复习导本》《最新考研政治真题命题研究与高分策略》《考研政治核心考点解析》《考研政治高分练习题库》《硕士研究生入学考试思想政治理论课复习指导》

考研数学 《考研数学高分复习全书》《考研历届数学真题题型解析》《考研数学最新精选 600 题》《考研数学经典冲刺 5 套卷》

经过认真复习，我们相信您定可以轻松上阵，考取高分，圆考研名校梦。

前言

本书以其独特的设计深受考生的青睐。基于对历年考研试题选文题材的全面统计,本书筛选出 20 个常考到的题材,编成 20 个单元。每个单元围绕一个核心题材内容(如经济、教育、社会等),精心编排成包括阅读理解、完形填空、英译汉、写作等部分的一套模拟试题,并配上文章译文、疑难长句注解、考题题解、写作审题和范文、总词汇表。

这种编写方式的突出优点是:它使各部分之间互相照应,能帮助考生集中学习与某个题材相关的词汇,了解不同作者在同一个题材上的不同观点和立场,充分体验多样化的视角和价值观,有效地训练考生的分析能力和判断能力。

为了确保选文本身的时效性,我们每年对文章都做出很大程度的更新,把反映当年重大热点问题的文章及时选入各个部分,剔除相对陈旧的文章。我们还根据历年考题在文章选材和命题思路上的新特点,对文章进行调整。例如,最近两年,考研文章中出現了一些半学术化的文章,这些文章出自《经济学人》(*The Economist*),《商业周刊》(*BusinessWeek*),《哈佛商业评论》(*Harvard Business Review*)等期刊,有的甚至来自《自然》和《科学》等杂志,如 2012 年翻译部分的文章就是选自《自然》。针对这样的趋势,我们也选择了一些半学术化的文章供考生学习。总之,我们的选材和命题方式都是基于对历年考题的深入研究。

从选文的重点题材入手来复习考研英语,是一个非常有效的捷径,这是因为:

(一) 虽然历年考题的选文每年都是新的,但是有些题材的文章在多个年份被反复考到,以 2012 年考题为例:完形填空涉及法律与政治;阅读第一段文章涉及社会心理,阅读第二篇文章涉及核能的利用(环保问题),阅读第三篇涉及科学方法,第四篇出自《经济学人》,讨论了工会的发展;Part B 讨论了计算机网络对现代社会的影响;Part C 涉及科学方法,其中讨论了乔姆斯基的语言学理论——即普遍语法理论。及早接触并全面熟悉涉及新的热点问题的文章,是备考的一个重要任务。

(二) 通过阅读常考题材的文章,尤其是涉及社会热点问题的文章,考生可以及时扩大并更新自己的知识面,对进入考研选材范围的重大社会经济问题获得全面了解。

(三) 每篇文章谈论问题的方式也许千变万化,但是只要涉及同一个题材,所有文章就会在语言的使用上有很多共性,通过在一个单元集中阅读涉及同一题材的数篇文章,考生就能全面接触并记忆表述这一话题所使用的那些核心词汇和表达式,在不断的接触中理解并掌握它们的准确意思。

(四) 历年考题的选文多出自美国人之手,内容多涉及美国社会,因此,通过阅读涉及重大社会热点问题的文章,考生能了解西方人——特别是美国人——对这些社会热点问题所持的基本立场和视角,



学会把握文章的重要信息和作者的基本观点。

从考研文章的体裁来看，报刊评论文章占据历年考题选文的绝大多数，而且文章出现的年代较新。例如，2012年的完形填空、阅读 Part A 部分第一、二、四篇及阅读 Part B 和 Part C 都是报刊文章，而且大多是 2011 年 3~7 月之间发表的文章；2011 年的几乎所有文章都出自报章杂志，只有阅读 Part C（翻译）是个例外；2010 年的文章多出自一些专业性较强的杂志，如《经济学人》、《商业周刊》、《哈佛商业评论》等，而且其中四篇文章涉及较新的内容，选自 2007—2009 年的美国杂志。

从命题的角度来看，阅读理解部分侧重于考查考生把握作者观点、文章论点和重大细节的能力；**从考题的难度来看**，近年的考题所选的文章学术味更浓、专业性更强。

沿着重要题材、体裁、命题角度所设定的主线，让考生在复习中精读、精练、多积累，这是本书始终贯彻的宗旨，也是考生备考的主要任务。本书突出一个“精”字。我们认为，不少考生之所以在经过一段时间的复习后感觉收效不大，其中一个重要原因是：考生在做模拟试题的过程中各方面的积累甚少，没有认真归纳文章涉及的重要知识内容，弄清文章作者的基本观点，把握住考题的命题思路，并学习和积累文章中反复出现的重点词汇和表达式。我们对每个单元的精心选材和编写，正是为了帮助考生解决这些问题，找出备考的有效途径。

通过阅读本书的“使用说明”，相信考生对本书的细致入微之处会有更多了解。

本书的主编是中国人民大学外国语学院张锦芯教授，参加编写的都是多年从事考研辅导的我院教师，包括张锦芯、郭庆民、王敏、田育英、李守京、韩满玲、赵艳萍、陈丽丽、王红、王珠英。新华社译审陈金岚同志参加了部分审订工作，汪明、曹波、陶灿梅、武敏、杨贻芳、杜金妹、姜琛等同志参加了书稿的整理工作。

书中部分文章的版权分别属于不同的个人或机构，请各版权持有者通过出版社与本书编者联系处理。

由于作者水平有限，错误和疏漏在所难免，衷心希望考生和英语界同仁提出宝贵意见。

编者

2012 年 1 月

使用说明

以下对本书的特点及使用方法做详细介绍:

(一) 本书按主题划分为 20 个单元, 每个单元涉及一个主题。相应地, 每单元的“课文”和“练习”都围绕同一个主题选编。这种编排不仅使考生系统地积累了知识, 了解了西方人在这些知识领域里的基本思想和观点, 而且也使考生积累了相关的词汇。因为同一个主题使用的词汇和表达方式有一定的共性, 因此, 考生可以以一个主题为主线, 集中学习并掌握与这个主题有关的词汇与短语。

(二) 每单元依次包括“课文”和“练习”。练习依次包括完形填空、阅读理解(包括 Part A 和 Part B 两部分)、翻译、写作部分(包括各类应用文写作、摘要写作、议论文写作), 基本上自成一套考题。其中, 阅读理解 Part B 部分包括了大纲要求的四种题型样本。全书分“中级篇”和“高级篇”, 在照顾到主题的同时, 我们力争使 20 个单元在难度的安排上做到循序渐进。这样做的目的是让考生从基础抓起, 扎扎实实、循序渐进地提高自己的语言水平和应试能力。

(三) 本书强调在备考过程中精读的作用和系统的知识积累。在编排上, 课文稍长于考研试题中的文章, 以便涵盖足够的知识面和语言知识。课文还配有阅读理解练习和参考译文, 目的是让考生检验自己的理解, 准确掌握课文内容。在理解的基础上, 考生应记忆并积累一些有用的词汇和语言知识。在阅读课文的译文之前, 我们建议考生自己先动手翻译一下课文, 然后再对照译文检查, 在实践中切实提高自己读和译的能力, 其中尤其是理解疑难长句的能力。

(四) “完形填空”材料新颖, 难度设计合理, 受到了多数考生的赞誉。“阅读理解 Part A”中的两篇文章在长度上与考研试题“阅读理解”部分基本相当, 文章配有理解练习和翻译练习, 还对文章中出现的疑难长句进行了翻译和注解, 以帮助考生真正读懂每篇文章的每个句子。阅读理解部分的问题包括考研常考到的题型, 也包括一小部分考研迄今尚未考到的题型, 以便使考生对这些题型有一定的心理准备。“阅读理解 Part B”部分包括了大纲列出的四种备选题型, 除了题解外, 也对其中的疑难长句进行了翻译和注解。“翻译”部分对句子从语言结构和知识上进行了详细分析, 对翻译技巧进行了说明。

(五) “写作”分两部分, 第一部分是应用文写作, 第二部分是短文写作, 两部分都涵盖了多种体裁和题材的写作题型, 也包括了 2011 年《考试大纲》对摘要的写作要求。第二部分的议论文在形式上侧重图画和图表作文的练习。就图表和图画作文而言, 作文的审题非常重要, 不少考生在审题时失之片面甚至跑题。因此, 我们每篇作文都添加了审题指导, 训练考生的审题思路。同时, 为了帮助考生有所积累, 每篇作文为考生提供了写作类似主题的文章常用的一些词语和句子, 以便考生从中择取一



些记忆。

(六) 以上所有练习均配有答案和题解。“课文”的译文、注释和练习的题解附在其后；“练习”各部分的答案和题解附在每单元之后，作文提供了参考范文。希望考生认真研读题解，从中学习解题的思路，总结一些解题技巧。

(七) “附录”是总词汇表，列出了课文和练习中的生词。选录单词、词组、词义时参考了大纲，但并未拘泥于大纲。词汇给出音标，这是因为我们认为从声音入手记忆词汇可以记得更牢固。对词汇分三类进行了标识：(1) 重点词汇和词组，考生必须重点记忆；(2) 可选择记忆的词汇和词组，在记忆重点词汇和词组的基础上记忆；(3) 出现于本书，但没必要记忆的词汇和词组。归类的依据当然是其是否常用。

编写本教程的宗旨是让考生扎扎实实地学习一些东西。考生应该清醒地认识到：只有通过日积月累，获得足够的词汇量，提高读、写、译的基本能力，掌握考题的解题思路，才是取胜的关键。

目 录

第一部分 中级篇——夯实基础

U1 Computer Science and the Web

计算机与网络	3
Text Computers in Class	4
Reading Comprehension (包括“答案与题解”)	5
Notes	6
课文参考译文	6
练习	7
I. Cloze	7
II. Reading Passages (包括“疑难长句翻译与注解”)	8
Part A 阅读理解	8
Part B 观点与例证	13
III. Translation	14
IV. Writing (包括“审题指导”)	15
Part A 应用文	15
Part B 英语写作	15
练习答案与题解	16

U2 Medical Science and Health

医学与健康	22
Text Steve Jobs and the Lure of Alternative Healing	23
Reading Comprehension	

(包括“答案与题解”)	24
Notes	25
课文参考译文	26
练习	27
I. Cloze	27
II. Reading Passages (包括“疑难长句翻译与注解”)	28
Part A 阅读理解	28
Part B 选择搭配	32
III. Translation	34
IV. Writing (包括“审题指导”)	34
Part A 应用文	34
Part B 英语写作	34
练习答案与题解	35

U3 Ethics and Morality

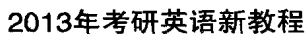
伦理与道德	43
Text Does Redshirting Give Children an Advantage?	44
Reading Comprehension (包括“答案与题解”)	45
Notes	46
课文参考译文	47
练习	47

I. Cloze	47	Part B 选择搭配	92
II. Reading Passages		III. Translation	94
(包括“疑难长句翻译与注解”)	49	IV. Writing (包括“审题指导”)	94
Part A 阅读理解	49	Part A 英文摘要	94
Part B 选择搭配	52	Part B 英语写作	95
III. Translation	55	练习答案与题解	96
IV. Writing (包括“审题指导”)	55		
Part A 英文摘要	55	U6 History and Culture	
Part B 英语写作	56	历史与文化	104
练习答案与题解	57	Text Fact Impact	105
U4 World View and Values		Reading Comprehension	
世界观与价值观	63	(包括“答案与题解”)	106
Text Respecting What We Destroy	64	Notes	108
Reading Comprehension		课文参考译文	108
(包括“答案与题解”)	65	练习	109
Notes	66	I. Cloze	109
课文参考译文	66	II. Reading Passages	
练习	67	(包括“疑难长句翻译与注解”)	110
I. Cloze	67	Part A 阅读理解	110
II. Reading Passages		Part B 选择搭配	114
(包括“疑难长句翻译与注解”)	68	III. Translation	116
Part A 阅读理解	68	IV. Writing (包括“审题指导”)	116
Part B 观点与例证	72	Part A 应用文	116
III. Translation	74	Part B 英语写作	116
IV. Writing (包括“审题指导”)	74	练习答案与题解	117
Part A 应用文	74		
Part B 英语写作	75	U7 Industry and Agriculture	
练习答案与题解	76	工业与农业	123
U5 New Sciences and Technology		Text The Merits of Genteel Poverty	124
科普新知识	82	Reading Comprehension	
Text Will Books Be Napsterized?	83	(包括“答案与题解”)	125
Reading Comprehension		Notes	126
(包括“答案与题解”)	84	课文参考译文	126
Notes	85	练习	127
课文参考译文	86	I. Cloze	127
练习	87	II. Reading Passages	
I. Cloze	87	(包括“疑难长句翻译与注解”)	128
II. Reading Passages		Part A 阅读理解	128
(包括“疑难长句翻译与注解”)	88	Part B 段落排序	133
Part A 阅读理解	88	III. Translation	135
		IV. Writing (包括“审题指导”)	135
		Part A 应用文	135
		Part B 英语写作	135

练习答案与题解	136	I. Cloze	(168)
U8 Law and the Society		II. Reading Passages	
法律与社会	144	(包括“疑难长句翻译与注解”)	
Text Trial by Jury, a Fundamental			(169)
Right and a Flawed System	145	Part A 阅读理解	(169)
Reading Comprehension		Part B 小标题选择	(173)
(包括“答案与题解”)	146	III. Translation	(175)
Notes	147	IV. Writing (包括“审题指导”) ..	(175)
课文参考译文	147	Part A 应用文	(175)
练习	148	Part B 英语写作	(175)
I. Cloze	148	练习答案与题解	(176)
II. Reading Passages		U10 Information and the Media	
(包括“疑难长句翻译与注解”)	149	信息与传媒	(184)
Part A 阅读理解	149	Text The Medium Is the Medium ...	(185)
Part B 选择搭配	153	Reading Comprehension	
III. Translation	155	(包括“答案与题解”)	(186)
IV. Writing (包括“审题指导”)	155	Notes	(187)
Part A 应用文	155	课文参考译文	(188)
Part B 英语写作	155	练习	(189)
练习答案与题解	156	I. Cloze	(189)
U9 Employment and Unemployment		II. Reading Passages	
就业与失业	(163)	(包括“疑难长句翻译与注解”)	
Text Empowering the Young in an			(190)
Ageing Society	(164)	Part A 阅读理解	(190)
Reading Comprehension		Part B 小标题选择	(194)
(包括“答案与题解”)	(165)	III. Translation	(196)
Notes	(166)	IV. Writing (包括“审题指导”) ..	(196)
课文参考译文	(167)	Part A 应用文	(196)
练习	(168)	Part B 英语写作	(196)
		练习答案与题解	(197)

第二部分 高级篇——挑战高分

U11 Ecology and the Environment Protection		I. Cloze	(210)
生态与环保	(205)	II. Reading Passages	
Text Meat-eating Vs. Driving: Another		(包括“疑难长句翻译与注解”)	
Climate Change Error?	(206)		(211)
Reading Comprehension		Part A 阅读理解	(211)
(包括“答案与题解”)	(207)	Part B 段落排序	(215)
Notes	(208)	III. Translation	(217)
课文参考译文	(209)	IV. Writing (包括“审题指导”) ..	(217)
练习	(210)	Part A 应用文	(217)



Part B 英语写作	(260)
练习答案与题解	(260)

U14 Education and the Government

教育与政府	(268)
Text Does a “College Premium” Exist?	(269)
Reading Comprehension (包括“答案与题解”)	(270)
Notes	(271)
课文参考译文	(271)
练习	(272)
I. Cloze	(272)
II. Reading Passages (包括“疑难长句翻译与注解”)	(273)
Part A 阅读理解	(273)
Part B 选择搭配	(278)
III. Translation	(280)
IV. Writing (包括“审题指导”) ...	(280)
Part A 英文摘要	(280)
Part B 英语写作	(281)
练习答案与题解	(282)

U15 Science and Society

科学与社会	(288)
Text Reading This Will Change Your Brain	(289)
Reading Comprehension (包括“答案与题解”)	(290)
Notes	(291)
课文参考译文	(292)
练习	(293)
I. Cloze	(293)
II. Reading Passages (包括“疑难长句翻译与注解”)	(294)
Part A 阅读理解	(294)
Part B 观点与例证	(298)
III. Translation	(300)
IV. Writing (包括“审题指导”) ...	(301)
Part A 应用文	(301)
Part B 英语写作	(301)



练习答案与题解	(302)	语言与交际	(350)
U16 The Society and Psychology		Text The Age of Undoing	(351)
社会与心理	(309)	Reading Comprehension	
Text Election Expectations	(310)	(包括“答案与题解”)	(352)
Reading Comprehension		Notes	(353)
(包括“答案与题解”)	(311)	课文参考译文	(353)
Notes	(312)	练习	(354)
课文参考译文	(312)	I. Cloze	(354)
练习	(313)	II. Reading Passages	
I. Cloze	(313)	(包括“疑难长句翻译与注解”)	(355)
II. Reading Passages		Part A 阅读理解	(355)
(包括“疑难长句翻译与注解”)	(314)	Part B 段落排序	(359)
Part A 阅读理解	(314)	III. Translation	(361)
Part B 选择搭配	(318)	IV. Writing (包括“审题指导”)	(361)
III. Translation	(320)	Part A 应用文	(361)
IV. Writing (包括“审题指导”)	(320)	Part B 英语写作	(362)
Part A 应用文	(320)	练习答案与题解	(363)
Part B 英语写作	(321)		
练习答案与题解	(322)	U19 Scientific Experiment and Research	
U17 Economy and the Society		科学实验与研究	(370)
经济与社会	(328)	Text The Godfathers of His Genius ...	(371)
Text Do you Suffer from Decision		Reading Comprehension	
Fatigue?	(329)	(包括“答案与题解”)	(372)
Reading Comprehension		Notes	(373)
(包括“答案与题解”)	(330)	课文参考译文	(374)
Notes	(331)	练习	(374)
课文参考译文	(332)	I. Cloze	(374)
练习	(333)	II. Reading Passages	
I. Cloze	(333)	(包括“疑难长句翻译与注解”)	(375)
II. Reading Passages		Part A 阅读理解	(375)
(包括“疑难长句翻译与注解”)	(334)	Part B 观点与例证	(379)
Part A 阅读理解	(334)	III. Translation	(382)
Part B 段落排序	(338)	IV. Writing(包括“审题指导”)	(382)
III. Translation	(341)	Part A 英文摘要	(382)
IV. Writing (包括“审题指导”)	(341)	Part B 英语写作	(383)
Part A 英文摘要	(341)	练习答案与题解	(384)
Part B 英语写作	(342)		
练习答案与题解	(343)	U20 Evolution and Development	
U18 Language and Communication		进化与发展	(391)
		Text Evolution: Fact, Theory,	
		Controversy	(392)
		Reading Comprehension	



(包括“答案与题解”)	(393)	Part B 选择搭配	(400)
Notes	(394)	Ⅲ. Translation	(402)
课文参考译文	(394)	Ⅳ. Writing(包括“审题指导”)	(402)
练习	(395)	Part A 应用文	(402)
I. Cloze	(395)	Part B 英语写作	(402)
Ⅱ. Reading Passages		练习答案与题解	(403)
(包括“疑难长句翻译与注解”)	(396)		
Part A 阅读理解	(396)	附录 Glossary 总词汇表	(411)

第一部分

中级篇——夯实基础

1 Computer Science and the Web
计算机与网络

2 Medical Science and Health
医学与健康

3 Ethics and Morality
伦理与道德

4 World View and Values
世界观与价值观

5 New Sciences and Technology
科普新知识

6 History and Culture
历史与文化

7 Industry and Agriculture
工业与农业

8 Law and the Society
法律与社会

9 Employment and Unemployment
就业与失业

10 Information and the Media
信息与传媒

